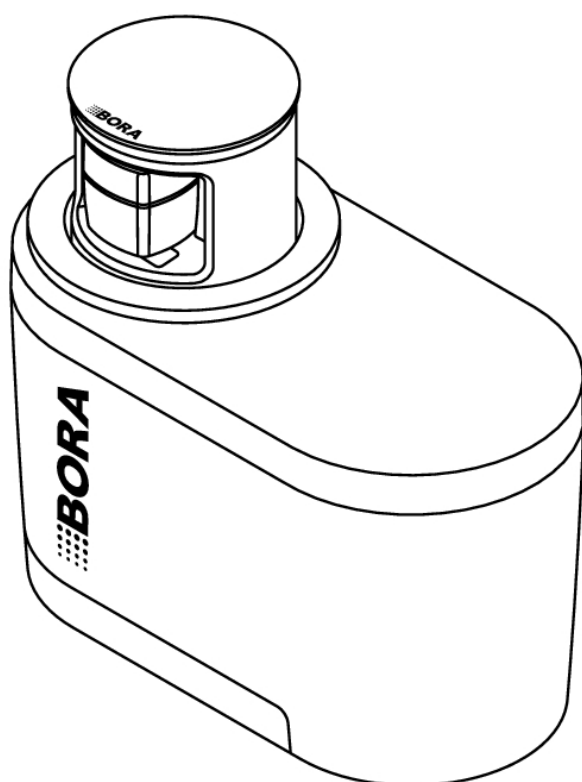


SL Navodila za uporabo in montažo QVAC



UMIM-QVAC-02-SL

Kazalo

1	Splošno	3
1.1	Veljavnost navodil za uporabo in montažo	3
1.2	Odgovornost.....	3
1.3	Skladnost izdelka	3
1.4	Prikaz informacij	3
1.4.1	Opozorila in varnostni napotki	3
1.4.2	Ilustracije.....	3
2	Varnost	4
2.1	Predvidena uporaba.....	4
2.2	Osebe z omejenimi sposobnostmi	4
2.3	Splošni varnostni napotki.....	4
2.4	Varnostni napotki za montažo.....	5
2.5	Varnostni napotki za uporabo	5
2.6	Varnostni napotki za čiščenje in vzdrževanje.....	6
3	Tehnični podatki	7
3.1	Dimenzije naprave QVac.....	7
4	Opis naprave	8
4.1	Sistemska oznaka	8
5	Funkcija in upravljanje	9
5.1	Uporaba naprave.....	9
5.2	Uporaba vakuumskih vrečk.....	9
5.3	Uporaba vakuumskih škatel.....	9
5.4	Uporaba vakuumskega tesnila (stopnja Power).....	10
5.5	Uporaba obroča za mariniranje (hitro mariniranje)	10
6	Čiščenje in vzdrževanje	11
6.1	Čiščenje vakuumske vrečke.....	11
6.2	Čiščenje vakuumskih škatel.....	11
6.3	Čiščenje rezervoarja za tekočino	11
6.4	Čiščenje in menjava vakuumske cevi	11
6.5	Odstranjevanje vode iz naprave	12
7	Odprava napak	13
8	Montaža	14
8.1	Obseg dobave	14
8.1.1	Komponente	14
8.2	Pogoji montaže.....	14
8.2.1	Različice montaže	14
8.2.2	Priprava delovne plošče.....	14
8.3	Izrez delovne plošče.....	14
8.3.1	Dimenzije izreza.....	15
8.4	Vgradnja naprave.....	15
8.4.1	Priprava na montažo	15
8.4.2	Standardna vgradnja	16
8.5	Prvi zagon	17
8.6	Zatesnitev naprav	17
8.7	Predaja uporabniku.....	17
9	Ustavitev delovanja, demontaža in odlaganje med odpadke	18
9.1	Ustavitev delovanja	18
9.2	Demontaža	18
9.3	Okolju prijazno odlaganje med odpadke	18
9.3.1	Odlaganje transportne embalaže	18
9.3.2	Odlaganje odpadne naprave	18

10	Garancija, tehnični servis, nadomestni deli in pribor	19
10.1	Garancija proizvajalca družbe BORA.....	19
10.1.1	Podaljšek garancije.....	19
10.2	Servis.....	19
10.3	Menjava celotne naprave	19
10.4	Pribor	19

1 Splošno

Ta navodila vsebujejo pomembne informacije, ki vas ščitijo pred poškodbami in preprečujejo poškodbe naprave. Pred prvo namestitvijo ali uporabo naprave natančno preberite ta navodila. Skupaj s temi navodili so veljavni tudi drugi dokumenti. Nujno je treba upoštevati vse dokumente, ki so vključeni v obseg dobave. Namestitev in montažo lahko izvedete le v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Upoštevati je potrebno vsa opozorila in varnostne napotke, ter navodila za upravljanje priloženih dokumentov. Ta navodila shranite na varnem mestu in jih po potrebi posredujte naslednjemu lastniku.

1.1 Veljavnost navodil za uporabo in montažo

Ta priročnik velja za več različic naprav. Zato je mogoče, da posamezne opisane značilnosti opreme ne veljajo za vašo napravo. Vsebovane ilustracije se lahko razlikujejo od nekaterih različic naprav in se razumejo kot načelni prikazi.

1.2 Odgovornost

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd in BORA Lüftungstechnik GmbH v nadaljnjem besedilu BORA ne odgovarjajo za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja oz. nespoštovanja teh dokumentov, ki so vključeni v obseg dobave! Poleg tega BORA ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne montaže in neupoštevanja opozoril in varnostnih napotkov!

1.3 Skladnost izdelka

Direktive

Naprave ustrezajo naslednjim direktivam EU/ES:

- Direktiva EMC 2014/30/EU
- Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU
- Direktiva o okoljsko primerni zasnovi 2009/125/ES
- Direktiva RoHS 2011/65/EU

1.4 Prikaz informacij

Za hitro in varno delo s tem priročnikom se uporabljajo enotno oblikovanje, številčenje, simboli, opozorila, izrazi in okrajšave. Izdelek, opisan v teh navodilih, je v nadaljevanju imenovan kot naprava.

Navodila za upravljanje so označena s puščico:

► Navodila za upravljanje vedno izvajajte v navedenem vrstnem redu.

Oštevilčenja so na začetku vrstice označena z alinejami:

- Oštevilčenje 1
- Oštevilčenje 2

i Informacija vas obvešča o posebnostih, ki jih morate nujno upoštevati.

1.4.1 Opozorila in varnostni napotki

Opozorila in varnostni napotki v tem priročniku so označeni s simboli in opozorilnimi besedami. Opozorila in varnostni napotki so sestavljeni tako:

NEVARNOST


Vrsta in vir nevarnosti

Posledice ob neupoštevanju

► Varnostni ukrepi

Ob tem velja:

- Opozorilni znaki opozarjajo na povečano tveganje za poškodbe.
- Signalna beseda označuje resnost nevarnosti.

Opozorilni znak	Signalna beseda	Ogrožanje
	Nevarnost	Opozarja na neposredno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Opozorilo	Opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Previdno	Opozarja na potencialno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do smrti ali hudih telesnih poškodb.
	Napotek	Opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki lahko pri neupoštevanju privede do materialne škode.

Tab. 1.1 Pomen opozorilnih znakov in signalnih besed

1.4.2 Ilustracije

Vse mere so podane v milimetrih.

2 Varnost

Naprava ustreza predpisanim varnostnim predpisom. Uporabnik je odgovoren za varno uporabo naprave, čiščenje in vzdrževanje. Nenamenska uporaba lahko privede do škode ali poškodb oseb.

2.1 Predvidena uporaba

Naprava je predvidena samo za vakuumiranje živil v posodah in vrečkah, ki jih je družba BORA predvidela za to. Vgradni aparat za vakuumiranje je predviden samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Ta naprava ni namenjena za:

- komercialno delovanje (gastronomija)
- obratovanje na prostem,
- obratovanju na mobilnih mestih postavitve, kot so motorna vozila, ladje ali letala,
- obratovanju na višini nad 2000 m (metrov nadmorske višine),
- delovanje v neustreznem in nestrokovno vgrajenem stanju.

Vsaka drugačna uporaba ali uporaba, ki presega tukaj opisano, velja za nepravilno.

Če vgrajeno vakuumirko QVac uporabljate samostojno (tj. nevgrajeno), to velja za nenamensko uporabo. Poleg tega lahko to povzroči slabše delovanje, ker je odprtina za vsesavanje zraka na spodnji strani naprave.

i BORA ne odgovarja za škodo zaradi napačne montaže, nenamenske uporabe ali napačne uporabe.

Kakršna koli nepravilna uporaba je prepovedana!

2.2 Osebe z omejenimi sposobnostmi

Otroci in osebe z zmanjšanimi sposobnostmi

Otroci (stari najmanj 8 let) in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi lahko uporabljajo napravo samo, če so poučeni/-e glede varne uporabe naprave in napravo uporabljajo pod nadzorom. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

i Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja ali opravljati vzdrževalnih del.

Osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi

Osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja smejo napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki lahko iz tega izhajajo.

2.3 Splošni varnostni napotki

NEVARNOST

Nevarnost električnega udara ali poškodb zaradi poškodovanih površin ali mehanskih poškodb

Zaradi razpok, prask ali zlomov na površini naprav, zlasti v območju upravljalne enote, se lahko spodaj ležeča elektronika izpostavi ali poškoduje. To lahko privede do električnega udara. Poleg tega lahko poškodovana površina ali poškodovana mehanika povzroči telesne poškodbe.

- ▶ Ne dotikajte se poškodovane površine.
- ▶ V primeru razpok, prask, zlomov ali poškodovane mehanike napravo takoj izključite.
- ▶ Napravo varno odklopite iz električnega omrežja.
- ▶ Škode na napravi ne poskušajte odpraviti sami.
- ▶ Stopite v stik s servisno ekipo BORA.

NEVARNOST

Nevarnost zadužitve zaradi delov embalaže

Deli embalaže (npr. folije, stiropor) so lahko za otroke smrtno nevarni.

- ▶ Dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- ▶ Dele embalaže odložite med odpadke pravilno in nemudoma.

OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb ali škode zaradi nepravilnih sestavnih delov ali nepooblaščenih sprememb

Napačni gradbeni deli lahko privedejo do osebnih poškodb ali do poškodb naprave. Spremembe, dopolnitve ali prenova naprave lahko vplivajo na varnost.

- ▶ Uporabljajte samo originalne sestavne dele.
- ▶ Naprave ne spreminjajte, dopolnjujte ali prenavljajte na noben način.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara**

Napačna uporaba električnih komponent lahko povzroči električne udare.

- ▶ Pred izvajanjem del napravo vedno odklopite iz električnega omrežja.
- ▶ Vtičnica mora biti enostavno dostopna, da lahko napravo v nujnem primeru hitro odklopite iz električnega omrežja. Nameščena mora biti izven območja hrbtne strani naprave.
- ▶ Ne vlecite za kabel, pač pa vedno primite za vtič, ko je naprava odklopljena iz električnega omrežja.
- ▶ V primeru napake povlecite za omrežni vtič ali izklopite varovalko.
- ▶ Ne poškodujte napeljave omrežnega priključka.
- ▶ Naprav z okvarjeno napeljavo omrežnega priključka ne uporabljajte.

NAPOTEK**Motnje in napake**

V primeru motenj ali napačne uporabe lahko pride do napačnega delovanja ali poškodb naprave.

- ▶ V primeru motenj in napak upoštevajte informacije v poglavju Odpravljanje motenj.
- ▶ V primeru motenj in napak, ki niso opisane, izklopite napravo in stopite v stik s servisom družbe BORA.

NAPOTEK**Poškodbe naprave zaradi hišnih ljubljencev**

Hišni ljubljenci lahko poškodujejo napravo ali se poškodujejo sami.

- ▶ Domače živali se naj ne približujejo napravi.

2.4 Varnostni napotki za montažo**⚠ NEVARNOST****Nevarnost električnega udara zaradi poškodovane naprave**

Poškodovana naprava lahko povzroči električni udar.

- ▶ Pred montažo preverite, da naprava nima vidnih poškodb.
- ▶ Ne montirajte poškodovane naprave in ne priključite poškodovane naprave.
- ▶ Ne uporabljajte poškodovanih naprav.

⚠ NEVARNOST**Nevarnost telesnih poškodb zaradi neustrezne montaže**

Neupoštevanje navodil za montažo lahko privede do poškodb.

- ▶ Napravo lahko montirate le takrat, ko ni pod napetostjo.
- ▶ Uporabljajte samo priloženo napeljavo omrežnega priključka.

NAPOTEK**Poškodbe zaradi nepravilne montaže**

Za montažo in uporabo naprave je treba dele kuhinjskega pohištva prilagoditi.

- ▶ Napravo naj namesti in priključi usposobljen obrtnik.

2.5 Varnostni napotki za uporabo**⚠ NEVARNOST****Nevarnost zaradi anaerobnih bakterij**

Pri vakuumiranju določenih živil nastane zdravstveno tveganje zaradi anaerobnih bakterij.

- ▶ Nikoli ne vakuumirajte svežih gob, mehkega sira, čebule ali česna.
- ▶ Za varno uporabo naprave preberite razdelek »Vakuumiranje in varnost živil«.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost zastrupitve s hrano**

Napačno shranjena živila se lahko pokvarijo. Vakuumiranje ni nadomestilo za konzerviranje.

- ▶ Pokvarljiva živila konzervirajte z ohlajanjem ali zamrzovanjem, tudi če so vakuumirana.
- ▶ Živil, ki se odtajajo/odtaljenih živil ne zamrzujte znova.

⚠ OPOZORILO**Nevarnost telesnih poškodb zaradi zagozditve**

Pri potisku izskočne enote navzdol obstaja nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Pri aktiviranju mehanizma pazite na svoje roke in prste.

NAPOTEK**Poškodbe naprave in motnje delovanja zaradi neprimernih, umazanih ali poškodovanih delov**

Zaradi neprimernih, umazanih ali poškodovanih posod za hrano, vakuumskih vrečk, vakuumskih škatel ali drugih delov se lahko naprava poškoduje ali pa se njeno delovanje poslabša.

- ▶ Uporabljajte samo originalne dele BORA.
- ▶ Uporabljajte samo čiste vakuumske vrečke, vakuumske škatle in druge dele.
- ▶ Ne uporabljajte poškodovanih, zlomljenih ali obrabljenih delov.

NAPOTEK**Poškodbe delov zaradi nepravilne uporabe**

Deli (npr. posode ali vrečke) so izpostavljeni različnim omejitvam uporabe.

- ▶ Upoštevajte najvišjo temperaturo 85 °C za posode in vrečke.
- ▶ Vedno pustite, da se živila najprej ohladijo na sobno temperaturo, preden jih napolnite v posode ali vrečke.
- ▶ Posod ne uporabljajte v mikrovalovni pečici.

2.6 Varnostni napotki za čiščenje in vzdrževanje

NAPOTEK**Poškodbe naprave**

Poškodbe naprave zaradi nepravilnega čiščenja.

- ▶ Uporabljajte izključno mehke krpe za čiščenje in pH-nevtralna univerzalna čistila.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte parnih čistilnikov, trdih gobic, abrazivnih sredstev ali kemično agresivnih čistilnih sredstev (npr. čistilo za pečico).
- ▶ Pazite na to, da čistilno sredstvo na noben način ne vsebuje peska, sode, kisline, luga ali kloridov.

NAPOTEK**Poškodbe naprave zaradi umazanije**

Umazanija lahko privede do poškodb, omejitev delovanja ali neprijetnih vonjav. V najslabšem primeru lahko postane tudi vir nevarnosti.

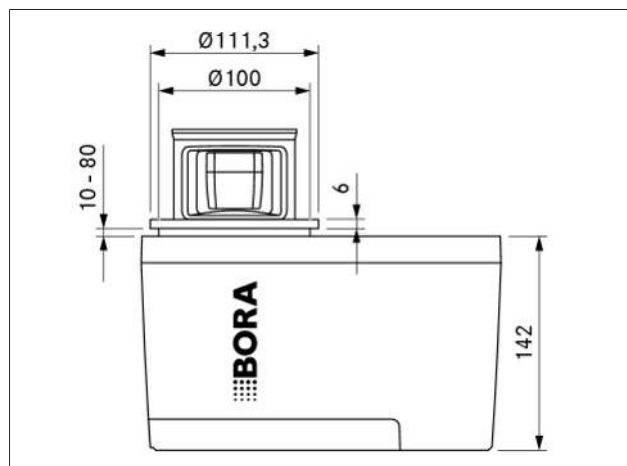
- ▶ Redno očistite napravo.
- ▶ Umazanijo nemudoma odstranite.
- ▶ Upoštevajte vsa obvestila v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.

3 Tehnični podatki

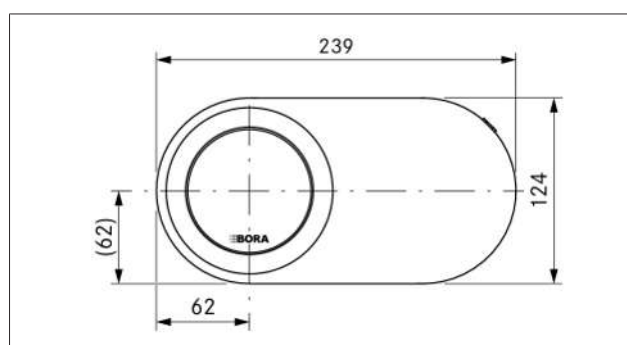
Parameter	Vrednost
Priključna napetost	100-240 V
Frekvenca	50-60 Hz
Največja poraba energije	24 W
Dolga priključna napeljava	2 m
Moč sesanja	≈ 10 l/min
Najvišji tlak vakuumiranja	-90 kPa
Dimenzije (širina x globina x višina)	239 x 124 x 142 mm
Teža (vključno z dodatno opremo/ embalažo)	3,48 kg
Material površine	nerjavnega jekla,
Izvalčna dolžina vakuumske cevi	400 mm

Tab. 3.1 Tehnični podatki QVac

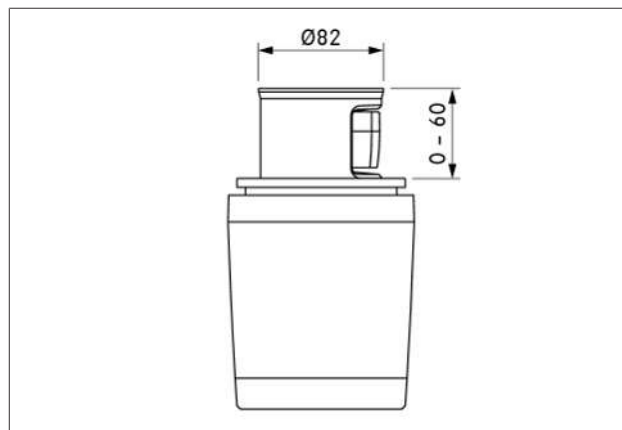
3.1 Dimenzije naprave QVac



Sl. 3.1 Pogled od spredaj QVac



Sl. 3.2 Pogled od zgoraj QVac



Sl. 3.3 Pogled od strani QVac

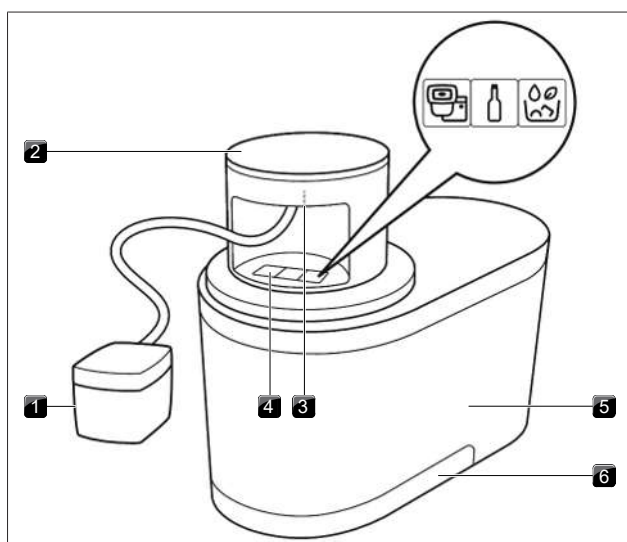
4 Opis naprave

4.1 Sistemska oznaka

- Edinstveni koncept vgradnje
- Zelo hitro mariniranje
- Daljša obstojnost tekočin
- Izskočna enota s samodejno funkcijo vklopa/izklopa
- Izvlečna vakuumirna glava (400 mm)
- 3 funkcijske tipke za različne programe vakuumiranja
- Audio-vizualni koncept upravljanja

Prozorni rezervoar za tekočino z vgrajenim varnostnim izklopom ščiti napravo v primeru, da med delovanjem tekočina zaide skozi ventil. Tekočine se zajamejo in naprava se samodejno izklopi, ko je rezervoar poln.

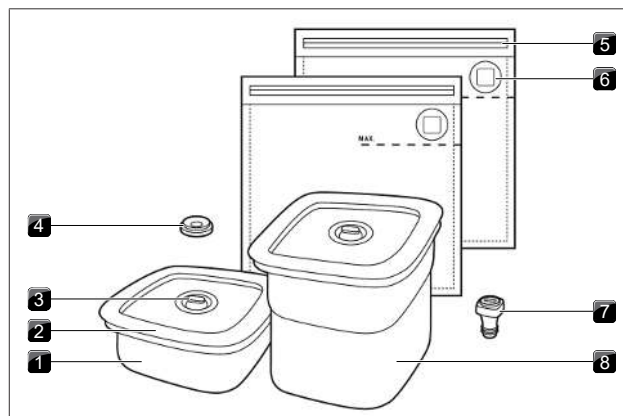
Vgrajena vakuumirka QVac



Sl. 4.1 Postavitev

- [1] Sesalna glava z rezervoarjem za tekočino
- [2] Izskočna enota
- [3] Tipke za sprostitve vakuumske cevi
- [4] Funkcijske tipke
- [5] Ohišje
- [6] Prestrezna posoda

Pribor QVac



Sl. 4.2 Pribor

- [1] Vakuumska škatla, 1 liter
- [2] Pokrov s tesnilom
- [3] Ventil in glava za sprostitve vakuuma
- [4] Obroč za mariniranje
- [5] Pritisno zapiralo
- [6] Ventil
- [7] Vakuumsko tesnilo
- [8] Vakuumska škatla, 2 litra

Funkcijska tipka	Način za
levo	vakuumske škatle + vakuumske vrečke
na sredini	vakuumsko tesnilo (stopnja Power)
desno	Način za mariniranje

Tab. 4.1 Princip upravljanja

Stopnje Power se ne sme uporabljati za vakuumske škatle.

5 Funkcija in upravljanje

Vakuuiranje in varnost živil

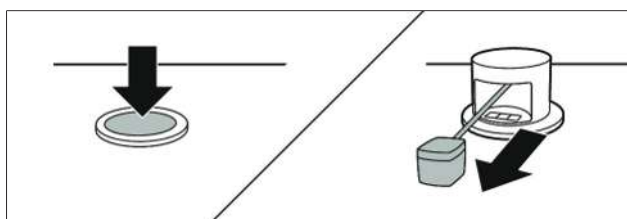
Vakuuiranje ni nadomestilo za konzerviranje, hlajenje ali zamrzovanje živil. Odvzem zraka ne prepreči, da bi se mikroorganizmi, zaradi katerih se živila pokvarijo, nadalje širili. Pokvarljiva živila je treba tudi po vakuumiranju ohladiti ali zamrzniti.

- i** Zaradi tveganja anaerobnih bakterij nikoli ne vakuumirajte mehkega sira, surovega česna, čebule in gob. Tudi če so zelo redke, so lahko anaerobne bakterije zelo nevarne.

5.1 Uporaba naprave

- i** Vročih živil se ne sme vakuumirati. Vsebina se mora pred vakuumiranjem vedno ohladiti na sobno temperaturo.

- ▶ Pritisnite na okrogel pokrov izskočne enote.
 - Izskočna enota se dvigne.
- ▶ Primite sesalno glavo in izvlecite vakuumsko cev na zeleno dolžino.
 - Zasliši se klik in začutili boste upor.
 - Naprava je pripravljena na uporabo.



Sl. 5.1 Uporaba naprave


- i** Vakuumsko cev lahko izvlečete največ 40 cm.
- i** Takoj ko se pri postopku vakuumiranja vsega dovolj zraka, se naprava samodejno izklopi.
- i** Po vakuumiranju vlažnih izdelkov je treba očistiti rezervoar za tekočino.

Prekinitev postopkov vakuumiranja

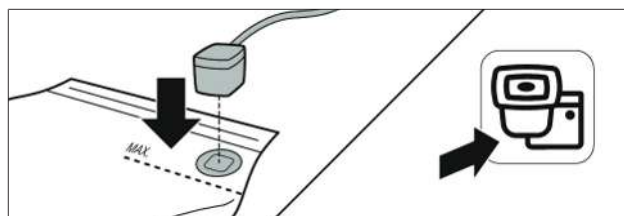
Vakuuiranje lahko kadarkoli prekinete s ponovnim pritiskom na ustrezno funkcijsko tipko.

5.2 Uporaba vakuumskih vrečk

- i** Vakuumskih vrečk ne uporabljajte za shranjevanje tekočin!
- i** Vakuumske vrečke so primerne za uporabo v temperaturnem območju med $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $85\text{ }^{\circ}\text{C}$.
 - ▶ Vakuumsko vrečko napolnite z živilom.
 - ▶ Pazite, da ostane ventil vrečke čist in suh.
 - ▶ Vrečke ne napolnite preveč (največ do označene črte).
 - ▶ Vrečko zatesnite, tako da pritisno zapiralo potisnete skupaj in s prsti povlečete vzdolž celotnega zapirala.
 - ▶ Da zagotovite tesnjenje, preverite, ali je pritisno zapiralo pravilno nameščeno.

- ▶ Namestite sesalno glavo na ventil vakuumske vrečke (označeno mesto).
- ▶ Pritisnite levo funkcijsko tipko .
- ▶ Sesalno glavo rahlo potisnite na ventil.
- ▶ Znova namestite sesalno glavo in ponovite korake, če se ventil vakuumske vrečke ne odpre takoj.

Ta postopek lahko ponavljate, dokler ne dosežete želenega rezultata.

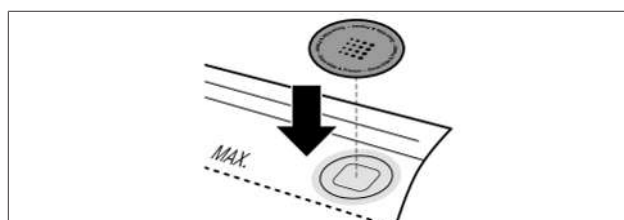


Sl. 5.2 Uporaba vakuumskih vrečk

Uporaba nalepke za globoko hlajenje

Če vakuumirana živila hranite dlje časa v zamrzovalniku ali uporabljate vakuumsko vrečko za kuhanje sous vide, je treba ventil dodatno zapreti z nalepko za globoko hlajenje. Tako preprečite, da bi zrak vdrl v vrečko skozi ventil.

- ▶ Preden namestite nalepko, preverite, ali je ventil suh in čist.



Sl. 5.3 Nameščanje nalepke za globoko hlajenje

Kuhanje sous-vide

Vakuumske vrečke so primerne za kuhanje sous vide. Material je dolgoročno odporen na toploto in vodo.

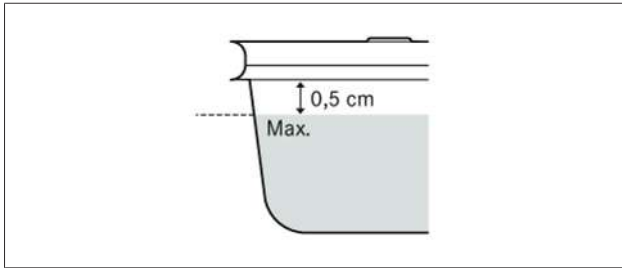
- ▶ Ventil dodatno zaprite z nalepko za globoko hlajenje, da v vrečko ne more vdreti voda, ki bi vplivala na proces kuhanja (glejte »Uporaba nalepke za globoko hlajenje«).

Ponovna uporaba vakuumske vrečke


Vakuumske vrečke so primerne za ponovno uporabo, vendar jih je treba skrbno očistiti po vsaki uporabi (glejte "6.1 Čiščenje vakuumske vrečke"). Vrečk, ki se uporabljajo s surovim mesom, ribami ali perutnino, se ne sme ponovno uporabljati.

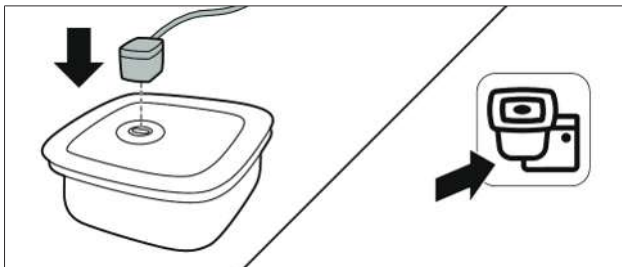
5.3 Uporaba vakuumskih škatel

- i** Vakuumske škatle QVac so idealne za shranjevanje tekočin in sušenih ali mehkih izdelkov (npr. jagodičevja).
- i** Stopnje Power se ne sme uporabljati za vakuumske škatle.
 - ▶ Živila, ki jih želite vakuumirati, položite v vakuumsko škatlo.
 - ▶ Upoštevajte največjo dovoljeno količino polnjenja.
 - Med spodnjo stranjo pokrova in vsebino mora biti najmanj 0,5 cm prostora.



Sl. 5.4 Največja količina polnjenja

- ▶ Pazite, da so tesnila na pokrovu in ventilu čista, suha in nepoškodovana.
- ▶ Pokrov postavite na posodo in pritisnite nanj.
- ▶ Pazite, da pokrov vedno pravilno tesni.
- ▶ Sesalno glavo položite na okrogli ventil.
- ▶ Pritisnite levo funkcijsko tipko .



Sl. 5.5 Uporaba vakuumske škatle

- i** Zaradi zaskočnega zapirala med vakuuiranjem ni treba držati sesalne glave.


Odpiranje vakuumske škatle po vakuuiranju

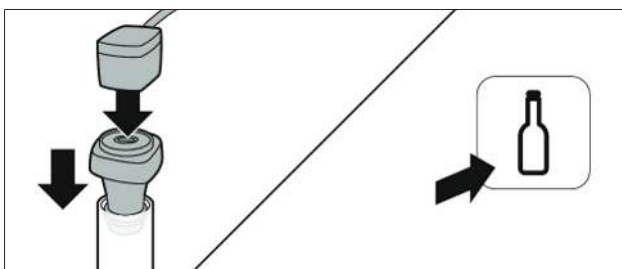
- ▶ Za odpiranje vakuumske škatle sprostite vakuum.
- ▶ V ta namen preklopite ventil za vakuuiranje.

5.4 Uporaba vakuumskega tesnila (stopnja Power)

- i** Stopnja Power proizvaja največjo moč sesanja in je predvidena za vakuumska tesnila.

Vakuumsko tesnilo QVac se lahko uporablja z običajnimi steklenicami ali stabilnimi plastenkami PET, z odprtini za nalivanje \varnothing 17 – 22 mm. Steklenice iz drugega materiala se lahko zaradi sile vakuuma stisnejo.

- ▶ Pred uporabo sperite vakuumsko tesnilo.
 - Tesnjenje poteka bolje s čistim vakuumskim tesnilom.
- ▶ Steklenico vina zaprite z vakuumskim tesnilom.
- ▶ Sesalno glavo priključite na ventil vakuumskega tesnila.
- ▶ Pritisnite sredinsko funkcijsko tipko .





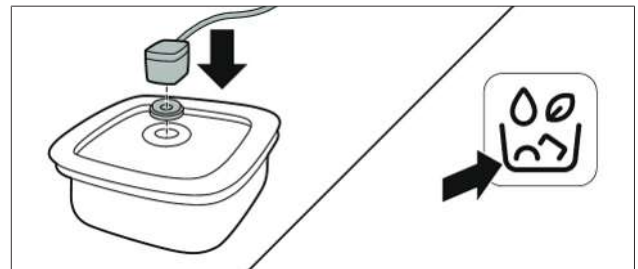
Sl. 5.6 Uporaba vakuumskega tesnila

Odpiranje vakuumskega tesnila po vakuuiranju

- ▶ Za odpiranje vakuumskega tesnila sprostite vakuum.
- ▶ V ta namen preklopite ventil za vakuuiranje.

5.5 Uporaba obroča za mariniranje (hitro mariniranje)

- ▶ Sestavine in marinado dajte v vakuumsko škatlo.
- ▶ Previdno odstranite ventil na zgornji strani pokrova vakuumske škatle.
- ▶ Vakuumsko škatlo zaprite s pokrovom.
- ▶ Obroč za mariniranje postavite na pokrov vakuumske škatle.
- ▶ Priključite sesalno glavo na obroč za mariniranje.
- ▶ Aktivirajte postopek mariniranja s pritiskom na desno funkcijsko tipko .
- Med celotnim postopkom sistem izvede več ciklov, ki pripomorejo k temu, da živila v nekaj minutah vpijejo marinado.
- S funkcijsko tipko  zaženete postopek mariniranja, daljši za 5 minut. S ponovnim pritiskom tipke se čas mariniranja podaljša za 5 minut. To izboljša rezultat mariniranja.



Sl. 5.7 Uporaba obroča za mariniranje

6 Čiščenje in vzdrževanje

Napravo lahko čistite s toplo vodo s sredstvom za ročno pomivanje ali tekočim čistilom za steklo in mehko krpo. Čistila ne pršite neposredno na napravo. Napravo po vsaki uporabi spustite, da jo zaščitite pred poškodbami.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte parnih čistilnikov, trdih gob, abrazivnih sredstev ali kemično agresivnih čistilnih sredstev (npr. čistilo za pečico).
- ▶ Pazite na to, da čistilno sredstvo na noben način ne vsebuje peska, sode, kisline, luga ali kloridov.

6.1 Čiščenje vakuumske vrečke

Če vakuumske vrečke ponovno uporabite, jih je treba po vsaki uporabi temeljito očistiti.

- ▶ Vakuumske vrečke čistite v pomivalnem stroju ali s toplo vodo in sredstvom za ročno pomivanje.
- Po čiščenju je treba vakuumske vrečke popolnoma posušiti.

6.2 Čiščenje vakuumskih škatel

Vakuumske škatle QVac so primerne za čiščenje v pomivalnem stroju (program z najv. 65 °C). Tesnilo se lahko tudi vzame iz pokrova in očisti z blagim čistilom (npr. toplo vodo s sredstvom za ročno pomivanje).

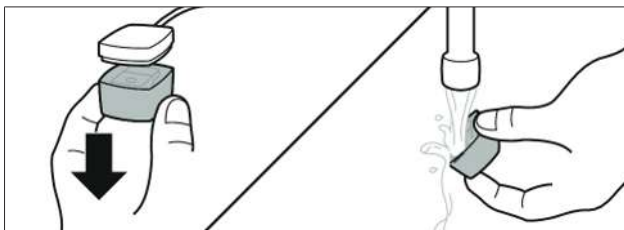
6.3 Čiščenje rezervoarja za tekočino

Po vsaki uporabi naprave z vakuumskimi vrečkami ali vlažnimi živilji je treba očistiti rezervoar za tekočino. V ta namen z dvema prstoma odstranite prozorni del s črnega dela sesalne glave.

- ▶ Prozorni del očistite s toplo vodo in sredstvom za ročno pomivanje ter pustite, da se posuši.

Rezervoar za tekočino lahko operete tudi v pomivalnem stroju.

- i** Ko rezervoar za tekočino po čiščenju znova namestite na sesalno glavo, pazite, da je pravilno postavljen. Samo v enem položaju ga je mogoče namestiti brez upora in prekomerne sile.



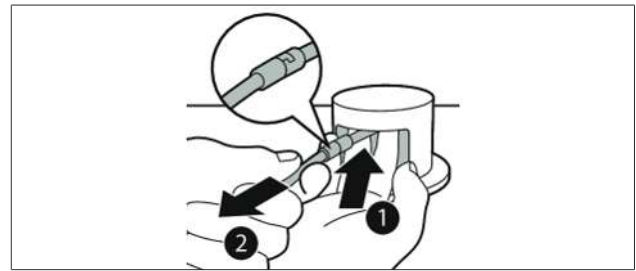
Sl. 6.1 Čiščenje rezervoarja za tekočino

6.4 Čiščenje in menjava vakuumske cevi

Vakuumsko cev lahko odstranite za čiščenje ali menjavo.

- ▶ Sesalno glavo povlecite ven, dokler ne začutite upora.
- ▶ Z dvema prstoma pritisnite obe zgornji tipki za sprostitvev notranjosti izskočne enote.

- ▶ Hkrati rahlo povlecite priključek za vakuumsko cev.
- ▶ Prozorno vakuumsko cev povlecite iz izskočne enote, dokler se ne prikaže spojka cevi.
- ▶ Vlecite, dokler navijalni mehanizem ne doseže položaja ustavitve, v katerem lahko odstranite cev.
- ▶ Z obema rokama odprite spojko in odstranite vakuumsko cev.
- ▶ Trdno držite eno stran spojke in z vrtenjem sprostite drugo stran iz povezave.
- ▶ Pazite, da trdno držite oz. vrtite samo spojko in ne cevi.



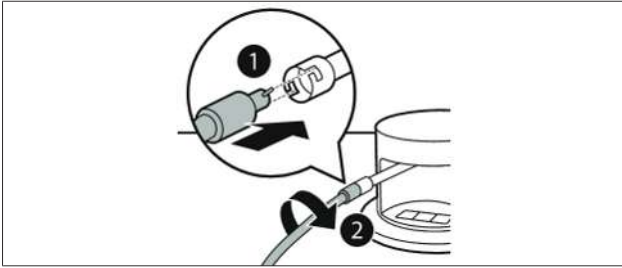
Sl. 6.2 Izvlek spojke vakuumske cevi



Sl. 6.3 Odstranjevanje vakuumske cevi iz spojke

- i** Pri odstranjevanju vakuumske cevi pazite, da spojke ne uvlečete v izskočno enoto brez priključene cevi.
- i** Nikoli ne pritisnite obeh tipki za sprostitvev, ko odstranite cev. Pri tem bi se spojka vakuumske cevi znova uvlekla v napravo.
- ▶ Odstranite prozoren rezervoar za tekočino in sperite cev z alkoholom ali toplo vodo in sredstvom za ročno pomivanje.
- ▶ Vse ostanke živil in tekočine temeljito sperite.
- ▶ Po čiščenju cev previdno centrifugirajte, da odstranite ostanke tekočine.
- i** Ni treba, da je cev pred naslednjo uporabo popolnoma brez vode. Naprava je bila razvita tako, da lahko obdela majhne količine vode v sistemu.

- ▶ Preverite, ali je obročno tesnilo na cevi ter ali je nepoškodovano in čisto.
- ▶ Vakuumsko cev znova priključite na spojko.
- ▶ Pazite na pravilen položaj.
- ▶ Pazite, da ne uporabljate prevelike sile. Cev in spojko lahko združite brez velike sile samo v eni smeri. Ko je vakuumska cev znova priključena:
- ▶ Še enkrat izvlecite sesalno glavo in jo nato previdno izpustite.
- ▶ Hkrati v notranjosti izskočne enote pritisnite obe tipki za sprostitvev.



Sl. 6.4 Priključitev vakuumske cevi

i Če je treba vakuumsko cev zamenjati, ravnajte, kot je opisano zgoraj, vendar z novim originalnim nadomestnim delom.

6.5 Odstranjevanje vode iz naprave

Odstranjevanje vode iz naprave

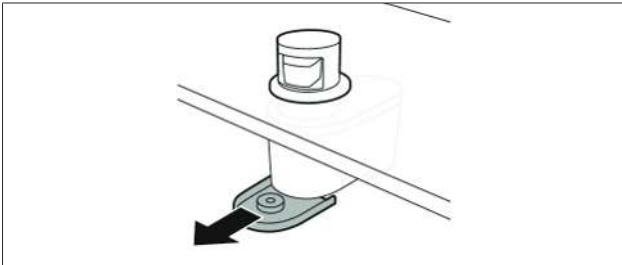
Če v napravo zaide voda, se ta zbira v prestrezni posodi.

Obstajata dva razloga za vdiranje vode v napravo:

- tekočina je stekla v napravo skozi cev;
- tekočina se je razlila nad napravo in en del je prek tesnila stekel v napravo.

Če se je v prestrezni posodi nabrala majhna količina tekočine, se samodejno posuši. Če pa se je v prestrezni posodi nabrala večja količina tekočine, jo je treba odstraniti. Prestrezna posoda je dostopna samo s spodnje strani delovne plošče, na mestu pritrditve naprave.

- ▶ Potisnite prestrezno posodo ven in jo izpraznite.
- ▶ Očistite prestrezno posodo in jo znova vstavite v ohišje.



Sl. 6.5 Izvlek prestrezne posode

7 Odprava napak

► Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (Varnost).

i Motnje in napake lahko pogosto odpravite sami. S tem prihranite čas in stroške, saj vam ni treba poklicati podpore za stranke.

Situacija uporabe	Vzrok	Pomoč
Naprava nima moči sesanja	Ni omrežne napetosti	Preverite, ali so tipke osvetljene in je napajanje naprave aktivno.
	Sistemska motnja	Znova zaženite napravo. V ta namen uvlecite izskočno enoto in jo znova izvlecite.
	Onesnaženje	Prepričajte se, da je rezervoar za tekočino čist in da je varnostni ventil aktiven. Stopite v stik s servisno ekipo BORA.
Naprava ne črpa zraka iz vakuumske vrečke	Pritisno zapiralo vrečke ne tesni ali je okvarjeno	Preverite, ali je pritisno zapiralo pravilno zaprto. Preverite, ali se napaka pojavi tudi pri drugi vrečki.
	Ventil vrečke je umazan	Vrečko položite na ravno površino in se prepričajte, da pod ventilom ni ostankov živil.
	Sesalna glava ni pravilno nameščena	Znova začnite postopek vakuumiranja in pri tem s sesalno glavo rahlo pritiskajte na ventil.
Po vakuumiranju v vrečko vdre zrak	Pritisno zapiralo ali ventil vrečke je umazan/-o	Preverite, ali so na pritisnem zapiralu in ventilu ostanki živil. Pred ponovnim vakuumiranjem očistite zapiralo in ventil ter posušite notranjost vrečke.
Zraka ni mogoče izsesati iz vakuumske škatle ali vakuumskega tesnila oz. zatesnitev ne zagotavlja trajnega tesnjenja	Ventil ali tesnilo je umazan/-o	Prepričajte se, da je tesnilo čisto in brezhibno.
	Vakuumska škatla ni pravilno zaprta	Pokrov na vseh štirih straneh potisnite navzdol, da se vakuumska škatla res trdno zapre.
	Okvarjena vakuumska škatla	Preverite, ali je rob posode zlomljen oz. opraskan. Zrak lahko prek vsake odprtine znova zaide v posodo.
Funkcija mariniranja ne deluje ali se po 2. zagonu vakuumiranja takoj izključi	Ventil je vgrajen v pokrovu	Za mariniranje odstranite ventil iz pokrova.
	Obroč za mariniranje manjka	Priključite obroč za mariniranje na pokrov.
	Umazana sesalna glava	Sesalno glavo temeljito očistite.
Naprava piska (3 zaporedja tonov)	Napaka programske opreme	Napravo izklopite iz napajanja in jo po 20 sekundah znova priključite.
		Stopite v stik s servisno ekipo BORA.

Tab. 7.1 Odprava motenj

8 Montaža

► Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (Varnost).

8.1 Obseg dobave

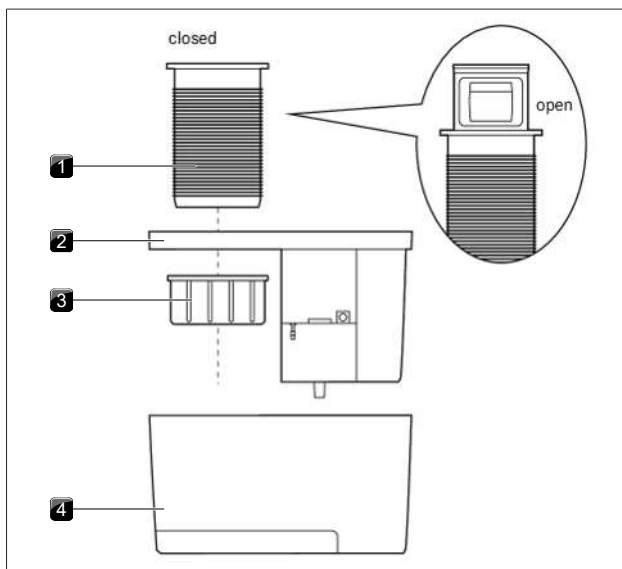
Obseg dobave	Število
Vgradni aparat za vakuumiranje	1
Napajalnik	1
Vakuumska škatla (1 liter)	1
Vakuumska škatla (2 litra)	1
Vakuumska vrečka (0,6 litra)	5
Vakuumska vrečka (1,5 litra)	5
Vakuumska vrečka (2,1 litra)	5
Nalepka za globoko hlajenje	15
Vakuusko tesnilo	2
Obroč za mariniranje	1
Trak za tesnjenje	1

Tab. 8.1 Obseg dobave

Preverjanje obsega dobave

- Preverite ali je obseg dobave popoln in brez poškodb.
- Tako se posvetujte s Servisna ekipa BORA: če deli v obsegu dobave manjkajo ali so poškodovani.
- Nikakor ne montirajte poškodovanih delov.
- Transportno embalažo pravilno odložite med odpadke (glejte "9 Ustavitve delovanja, demontaža in odlaganje med odpadke").

8.1.1 Komponente



Sl. 8.1 Komponente

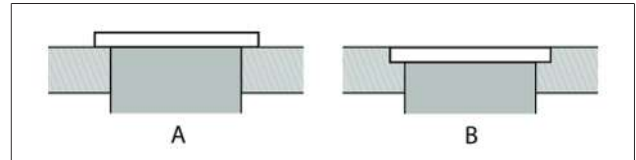
- [1] Izskočna enota
- [2] Osnovna enota
- [3] Pritrdilni obroč
- [4] Ohišje

8.2 Pogoji montaže

8.2.1 Različice montaže

Za montažo naprave sta na voljo dve možnosti:

- Nasadna montaža (A)
- Montaža v isti ravnini s površino (B)



Sl. 8.2 Različice montaže

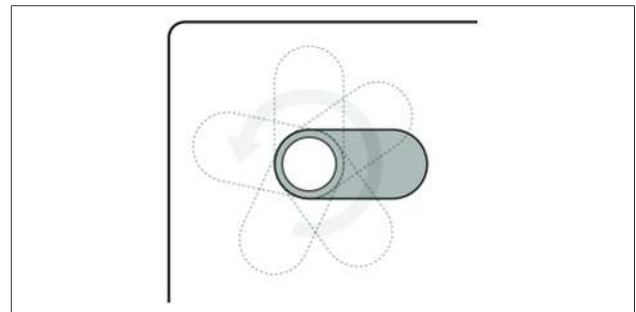
- i** Za montažo v isti ravnini s površino mora biti debelina delovne plošče najmanj 10 mm. Pri tanjših delovnih ploščah je potrebna podkonstrukcija.

8.2.2 Priprava delovne plošče

- Poskrbite, da je pod delovno ploščo dovolj prostora za osnovno enoto in ohišje.

- Napeljava omrežnega priključka je dolga 200 cm. Ohišje se lahko vgradi v vse smeri, ne glede na izskočno enoto. Tako je lažje najti primerno mesto za montažo v kuhinji.

Za odstranjevanje oz. vstavljanje brez težav je treba namestitev izvesti tako, da je na spodnji strani in ob straneh prestrezne posode 5 cm prostora.



Sl. 8.3 Prilagodljiva namestitev naprave

- i** Ohišje mora ostati dostopno za izvajanje vzdrževalnih del.

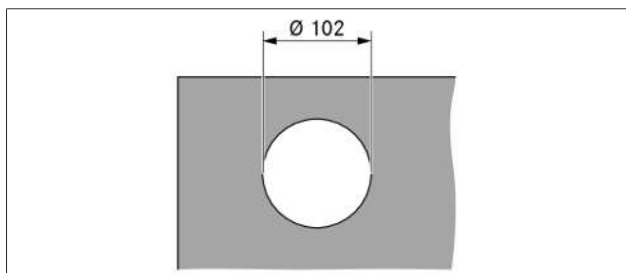
Za lažjo uporabo priporočamo montažo nekoliko bolj zadaj na delovni plošči. Če je osnovna enota obrnjena tako, da so priključki spredaj, je lažje znova priključiti kable, ko je osnovna enota pritrjena na mestu.

8.3 Izrez delovne plošče

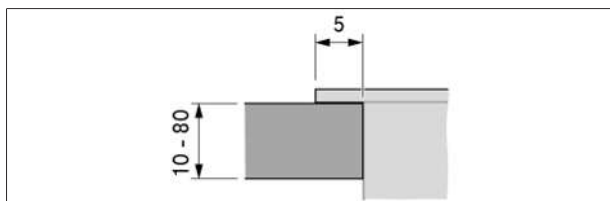
- Izrez delovne plošče naredite tako, da upoštevate navedene dimenzije izreza.
- Pri delovnih ploščah zagotovite pravilno zatesnitev prerezanih površin.
- Upoštevajte napotke proizvajalca delovnih plošč.

8.3.1 Dimenzije izreza

Nasadna montaža

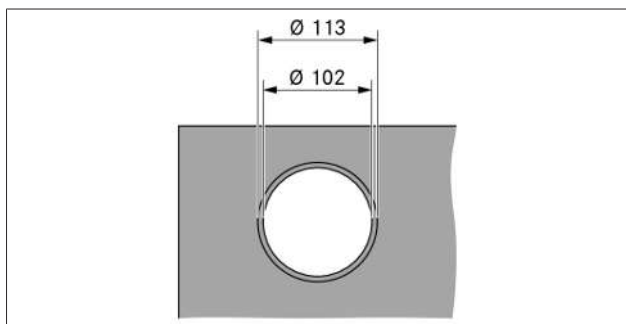


Sl. 8.4 Dimenzije izreza za nasadno montažo

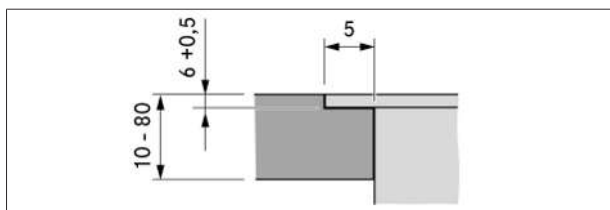


Sl. 8.5 Dimenzije plošče za nasadno montažo

Montaža v isti ravnini s površino



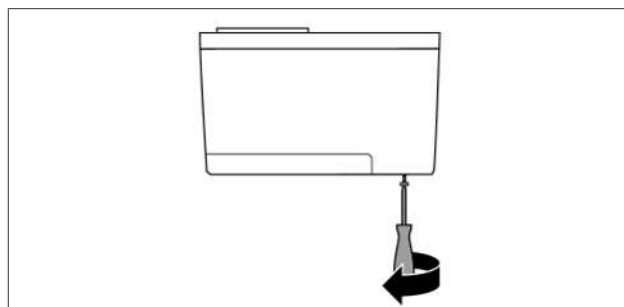
Sl. 8.6 Dimenzije izreza pri montaži v isti ravnini s površino



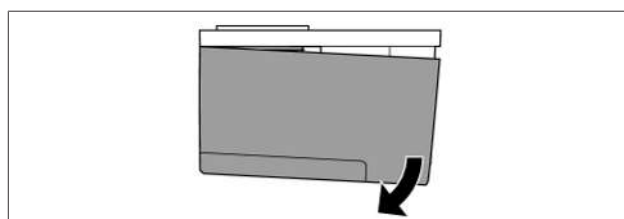
Sl. 8.7 Pregibna mera za montažo v isti ravnini s površino

8.4 Vgradnja naprave

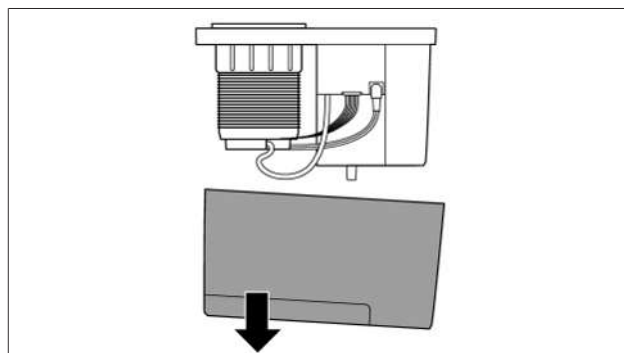
8.4.1 Priprava na montažo



Sl. 8.8 Odvijanje vijaka



Sl. 8.9 Nagib ohišja

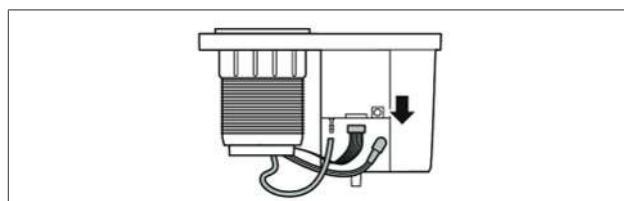


Sl. 8.10 Odstranjevanje ohišja

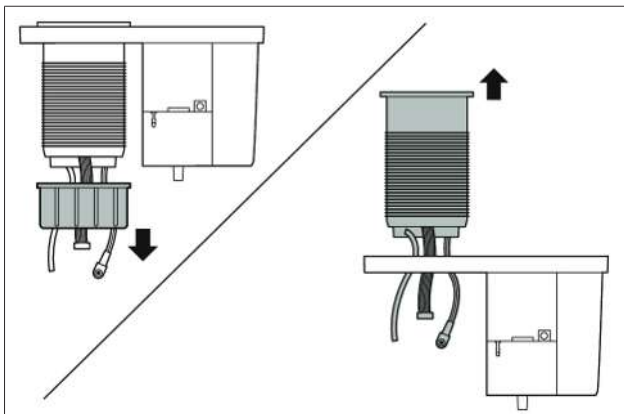
Demontaža izskočne enote

Demontaža ohišja

- ▶ Vakuumsko cev in dva električna priključka previdno odstranite z osnovne enote.
- ▶ Odvijte pritrdilni obroč in ga odstranite z izskočne enote.
- ▶ Odstranite izskočno enoto iz osnovne enote.



Sl. 8.11 Odvijanje priključkov



SI. 8.12 Demontaža izskočne enote

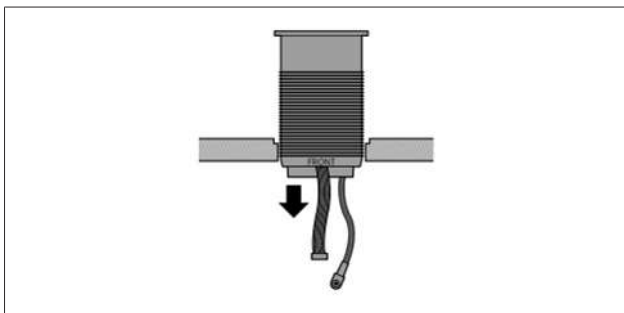
8.4.2 Standardna vgradnja

i Pri standardni vgradnji se osnovno enoto pritrdi tako, da so priključki spredaj.

i Ohišje mora ostati dostopno za izvajanje vzdrževalnih del.

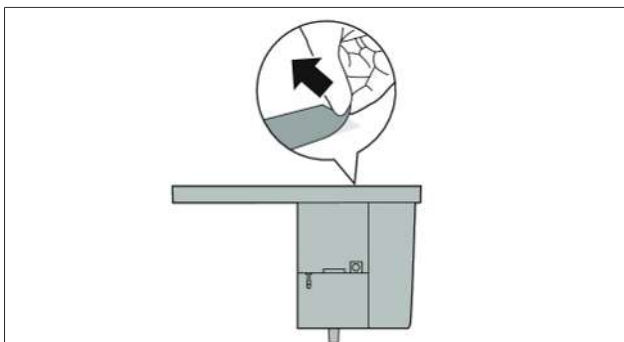
Vstavljanje izskočne enote v delovno ploščo

- ▶ Prilepite tesnilni trak na nosilno površino izskočne enote.
- ▶ Izskočno enoto z zgornje strani vstavite skozi odprtino v delovni plošči.
- ▶ Poskrbite, da je krmiljenje obrnjeno naprej.
 - Logotip mora biti usmerjen proti uporabniku.
 - Nalepka »FRONT« (SPREDAJ) na izskočni enoti prikazuje položaj krmiljenja.



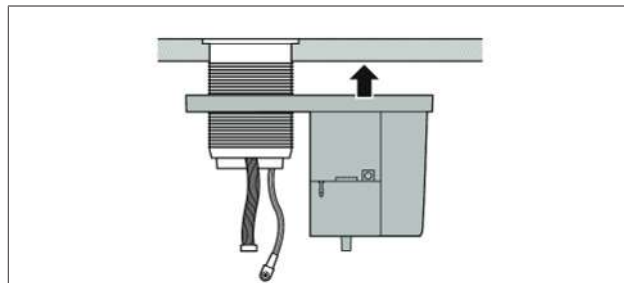
SI. 8.13 Vstavljanje izskočne enote

- ▶ Odstranite folijo z nalepke na zgornji strani osnovne enote.
 - S tem omogočite začasno pritrditev osnovne enote na spodnjo stran delovne plošče. To olajša montažo.



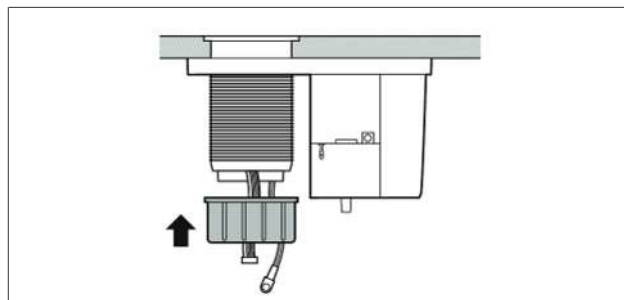
SI. 8.14 Odstranjevanje folije z osnovne enote

- ▶ Potisnite osnovno enoto pod delovno ploščo prek valja izskočne enote.
- ▶ Osnovno enoto s spodnje strani močno pritisnite na delovno ploščo.
 - S pomočjo nalepke ostane osnovna enota na svojem mestu.



SI. 8.15 Pozicioniranje osnovne enote

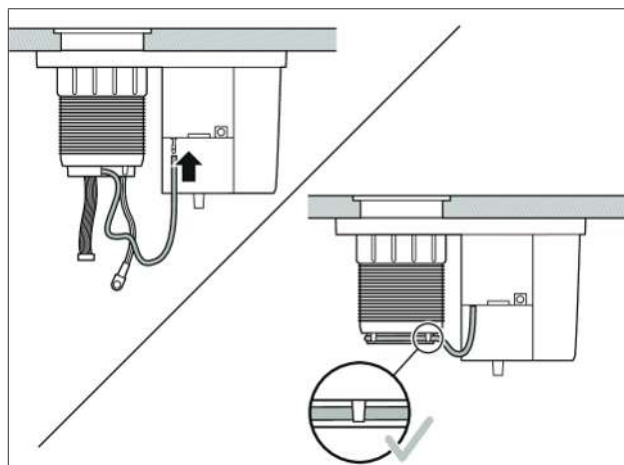
- ▶ Potisnite pritrdilni obroč prek valja.
- ▶ Pritrdilni obroč zavrtite v smeri urnega kazalca do konca navzgor, da pritrdite osnovno enoto s spodnje strani na delovno ploščo.



SI. 8.16 Pritrditev naprave

Priključitev vakuumske cevi

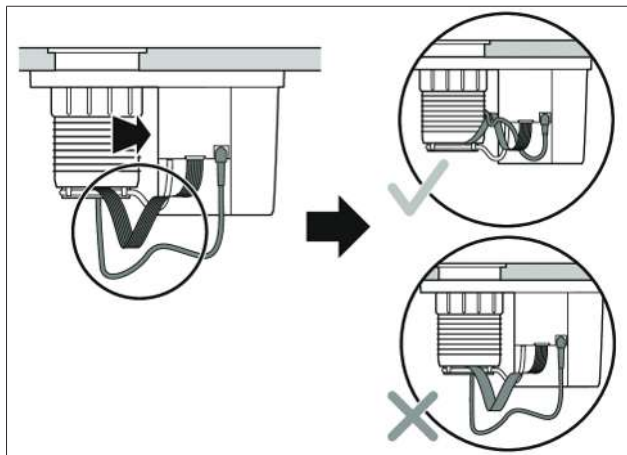
- ▶ Vakuumsko cev znova priključite na ustrezni priključek.
 - Pri tem pazite, da vakuumsko cev položite brez prepogibov.
- ▶ Vakuumsko cev vstavite v nosilne zaponke po celotni dolžini na spodnji strani izskočne enote.



SI. 8.17 Priključitev vakuumske cevi in pritrditev z držali

Električni priklop

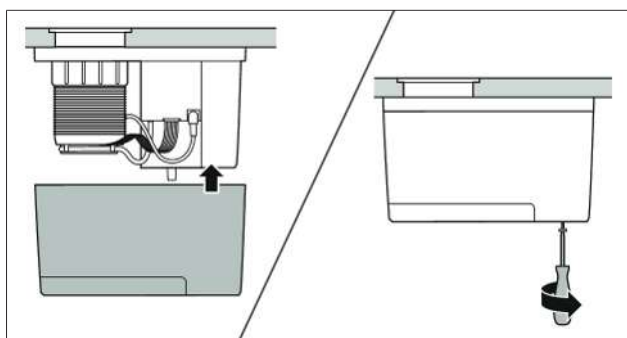
- ▶ Priključite oba električna priključka na osnovni enoti.
 - Beli kabel mora biti vstavljen tako, da je varnostna zaponka na zunanji strani.
 - Če beli kabel ni pravilno vstavljen, naprava ne deluje.



Sl. 8.18 Priključitev kabla

- i** Če je električni priključitev pravilno izveden, to nakazuje zvočni signal pri prvem zagonu. Pri napačnem priključitvi naprava ne oddaja zvočnega signala in tipke ostanejo temne ali pa se sproži ponavljajoč se zvočni signal.

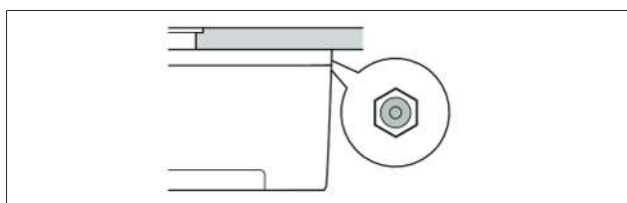
Montaža ohišja



Sl. 8.19 Namestitvev in privijanje ohišja

Vzpostavitev napajalne povezave


- ▶ Napeljavo omrežnega priključka priključite na osnovno enoto.
- ▶ Napeljavo omrežnega priključka priključite v električno omrežje.




Sl. 8.20 Priključitev napeljave omrežnega priključka

8.5 Prvi zagon

Preverjanje delovanja

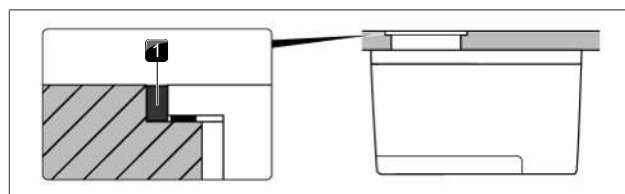
- ▶ Pritisnite na okrogel pokrov izskočne enote.
 - Naprava se zažene in krmilna enota z izvlečno sesalno glavo je dostopna.
- ▶ Izvlecite sesalno glavo.
- ▶ Pritisnite funkcijsko tipko .
- Postopek vakuuiranja se zažene.
- ▶ Sesalno glavo držite za trdo površino ali z dlanjo.

Začutiti morate vrtnčenje. Naprava se samodejno izkopi. Alternativno lahko napravo izklopite tudi s ponovnim pritiskom na funkcijsko tipko .

8.6 Zatesnitev naprav

- i** Delovni korak je potreben samo pri montaži v isti ravnini s površino.

- ▶ Po zaključku vseh montažnih del in po koncu prvega zagona izskočno enoto zatesnite s silikonsko tesnilno maso krog in krog.
- ▶ Pazite na to, da pod napravo ni silikonske tesnilne mase.



Sl. 8.21 Zatesnitev izskočne enote

- [1] Silikonska tesnilna masa

8.7 Predaja uporabniku

Ko je montaža zaključena:

- ▶ Uporabniku pojasnite osnovne funkcije.
- ▶ Uporabnika informirajte o vseh varnostnih vidikih uporabe in upravljanja.
- ▶ Uporabniku predajte dodatno opremo in navodila za uporabo in montažo, ki jih naj varno shrani.

9 Ustavitev delovanja, demontaža in odlaganje med odpadke

- ▶ Odpadno napravo odnesite na lokalno zbirno mesto za odlaganje in recikliranje električnih in elektronskih naprav ter drugih materialov.

- ▶ Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (Varnost).
- ▶ Upoštevajte priložena navodila proizvajalca.

9.1 Ustavitev delovanja

Ustavitev obratovanja pomeni dokončno ustavitev in demontažo. Po ustavitvi delovanja se lahko napravo vgradi v drugo pohištvo, proda ali odvrže.

- ▶ Za ustavitev delovanja izklopite napravo (glejte Navodila za uporabo)
- ▶ Napravo izklopite iz električnega napajanja.

9.2 Demontaža

Odstranitev zahteva, da je naprava dostopna za demontažo in da je odklopljena od napajanja.

- ▶ Odpadno napravo in onesnaženo dodatno opremo odstranite, kot je opisano v poglavju „Okolju prijazno odlaganje med odpadke“.

9.3 Okolju prijazno odlaganje med odpadke

9.3.1 Odlaganje transportne embalaže

- i** Embalaža ščiti napravo pred transportnimi poškodbami. Embalažni materiali so izbrani glede na vidike okoljske združljivosti in odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.

Vračanje embalaže v krogotok materiala prihrani surovine in zmanjša količino odpadkov. Vaš strokovni prodajalec bo prevzel embalažo.

- ▶ Embalažo lahko predate svojemu strokovnemu prodajalcu ali
- ▶ pa jo ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

9.3.2 Odlaganje odpadne naprave



Električnih naprav, označenih s tem simbolom, po koncu življenjske dobe ne smemo odlagati med gospodinjske odpadke. Odstraniti jih je treba na zbirnem mestu za recikliranje odpadne električne ali elektronske opreme. Informacije o tem lahko dobite na občini ali občinski upravi.

Odpadna električna in elektronska oprema pogosto še vedno vsebuje dragocene materiale. Vsebujejo pa tudi škodljive snovi, ki so bile potrebne za njihovo delovanje in varnost. Če jih odvržemo med preostale odpadke ali ob nepravilnem ravnanju, so lahko škodljivi za zdravje ljudi in okolje.

- ▶ Odpadne naprave nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke.

10 Garancija, tehnični servis, nadomestni deli in pribor

► Upoštevajte vsa opozorila in varnostne napotke (Varnost).

10.1 Garancija proizvajalca družbe BORA

BORA svojim strankam zagotavlja 2-letno garancijo za svoje izdelke. Ta garancija velja za končnega kupca poleg zakonsko določenih garancijskih zahtevkov do prodajalca naših izdelkov.

Garancija proizvajalca velja za tukaj navedene BORA izdelke, ki jih dobavljajo pooblaščenci BORA trgovci oz. BORA usposobljeni prodajalci v Evropski uniji (razen čezmorskih ozemelj), v Švici, na Norveškem, v Združenem kraljestvu in Islandiji, z izjemo BORA izdelkov, označenih kot Universal ali dodatna oprema:

- Vgradni aparat za vakuuiranje BORA QVac
- Izdelkov BORA, ki niso bili kupljeni pri pooblaščenem prodajalcu BORA ali pri prodajalcih, šolanih s strani družbe BORA
- Poškodb, nastalih zaradi neupoštevanja navodil za uporabo (vključuje tudi vzdrževanje in čiščenje izdelka). To predstavlja nepravilno uporabo.
- Poškodbe naslednjih sestavnih delov:
 - ventil za vakuuiranje, odcejalna posoda, okrasni obroč in okrasni pokrov, deli iz umetne mase in drugi obrabni deli
- Posledične škode ali odškodninske zahtevke, ki presega okvaro Zakonskih terjatev, zlasti pravnih zahtevkov za pomanjkljivosti ali odgovornost za izdelke, niso omejeni z jamstvom in jih je mogoče uveljavljati brezplačno.

Če okvara ni zajeta v garanciji proizvajalca, se storitve tehnične službe BORA vseeno lahko koristijo.

Nastalih stroškov družba BORA ne krije.

Za te garancijske pogoje se uporabljajo zakoni Zvezne republike Nemčije.

Tako lahko stopite v stik z nami:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG, Innstraße 1, 6342 Niederndorf, Avstrija

- Telefon: 00800 7890 0987
od ponedeljka do četrтка od 08:00 – 18:00 ure in v petek od 08:00 – 17:00 ure
- E-pošta: support@bora.com

10.1.1 Podaljšek garancije

Z registracijo na www.bora.com/registration lahko podaljšate garancijo.

10.2 Servis

Servis BORA:

glejte zadnjo stran navodil za uporabo in montažo



► V primeru motenj, ki jih ne znate sami odpraviti, stopite v stik s BORA specializiranim trgovcem ali Servisna ekipa BORA:.

Servisna ekipa BORA: potrebuje tipsko oznako in serijsko številko vaše naprave (številka SŠ).

Oba podatka lahko najdete na tipski tablici na predzadnji strani navodil za uporabo ter tudi na dnu naprave ali na kartici dobrodošlice, vključeni v obseg dobave.

10.3 Menjava celotne naprave

- Pri menjavi celotne naprave uporabljajte samo originalne dele.
- Menjavo celotne naprave lahko izvaja samo servisna ekipa BORA.

10.4 Pribor

Poseben pribor za naprave BORA QVac:

- Vakuumske škatle QVac, 1 liter
- Vakuumske škatle QVac, 2 litra
- Vakuumsko tesnilo QVac
- Obroč za mariniranje QVac
- Vakuumska vrečka QVac, 0,6 litra
- Vakuumska vrečka QVac, 1,5 litra
- Vakuumska vrečka QVac, 2,1 litra
- Vakuumska vrečka QVac, komplet 5 vrečk po 0,6 litra/5 vrečk po 1,5 litra/5 vrečk po 2,1 litra

Navodila za uporabo in montažo:

○Original

ⓈPrevod

Proizvajalec: BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Posredovanje in podvajanje tega dokumenta, uporaba in sporočanje njegove vsebine ni dovoljeno, razen če je podano izrecno soglasje. Ta navodila za uporabo in montažo so bila ustvarjena z veliko natančnostjo. Kljub temu pa se lahko zgodi, da dodatne tehnične spremembe še niso bile dopolnjene oz., da določene vsebine še niso bile prilagojene. Opravičujemo se za nevspečnosti. Posodobljeno različico lahko naročite pri servisni ekipi BORA. Tiskarske napake in zmotne so pridržane.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Vse pravice pridržane.

D

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Deutschland
T +49 (0) 8035 / 9840-0
F +49 (0) 8035 / 9840-300
support@bora.com
bora.com

A

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Österreich
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
support@bora.com
bora.com

INT

BORA Holding GmbH

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
support@bora.com
bora.com

AU NZ

BORA APAC Pty Ltd

100 Victoria Road
Drummoyn NSW 2047
Australia
T +61 2 9719 2350
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
bora-australia.com.au

